

**RESCUE TRIPOD
TREPIED DE SAUVETAGE**

AM100

RETTUNGSSTATIV
REDDINGSDRIEPOOT
TREPPIEDI DI SALVATAGGIO
TRIPODE DES ALVAMENTO
TRIPÉ DE SALVAMENTO
TREPPIED-PELASTUSLAITE
SIKKERHEDSSTATIV
SÄKERHETSSTATIV MED TRE BEN
SIKRINGS-TREFOT



EN795 Classe B

Use and maintenance instruction
Notice d'utilisation et d'entretien

Benutzungs-und Wartungshinweise
Gebruiksaanwijzing en onderhoudsvorschriften
Istruzioni d'uso e di manutenzione
Instrucciones para su uso y mantenimiento
Folheto de utilização e de manutenção
Käyttö- ja huolto-ohjeet
Brugs- og vedligeholdelsesanvisning
Bruksanvisning och rekommendationer
Forskrifter for bruk og vedlikehold

**INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT DESCRIPTION CARD
FICHE DESCRIPTIVE D'EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE**

Beschreibung der Individualschutzausrüstung - Kaart met omschrijving van individuele beveiligingsuitrusting
Schéma descriptif de l'équipement de protection individuelle
Ficha descriptiva del equipo de protección individual contra caídas
Ficha descriptiva de equipamento de protecção individual - Henkilökohtainen käytettävien välineiden määrittelylomake
Datablad for utstyr til individuel beskyttelse - Kort som beskriver en personsig skyddsutrustning
Kortrol-liste for personlig verneutrustning - Käyttöohje: Henkilökohtainen käyttö- ja huolto-ohje

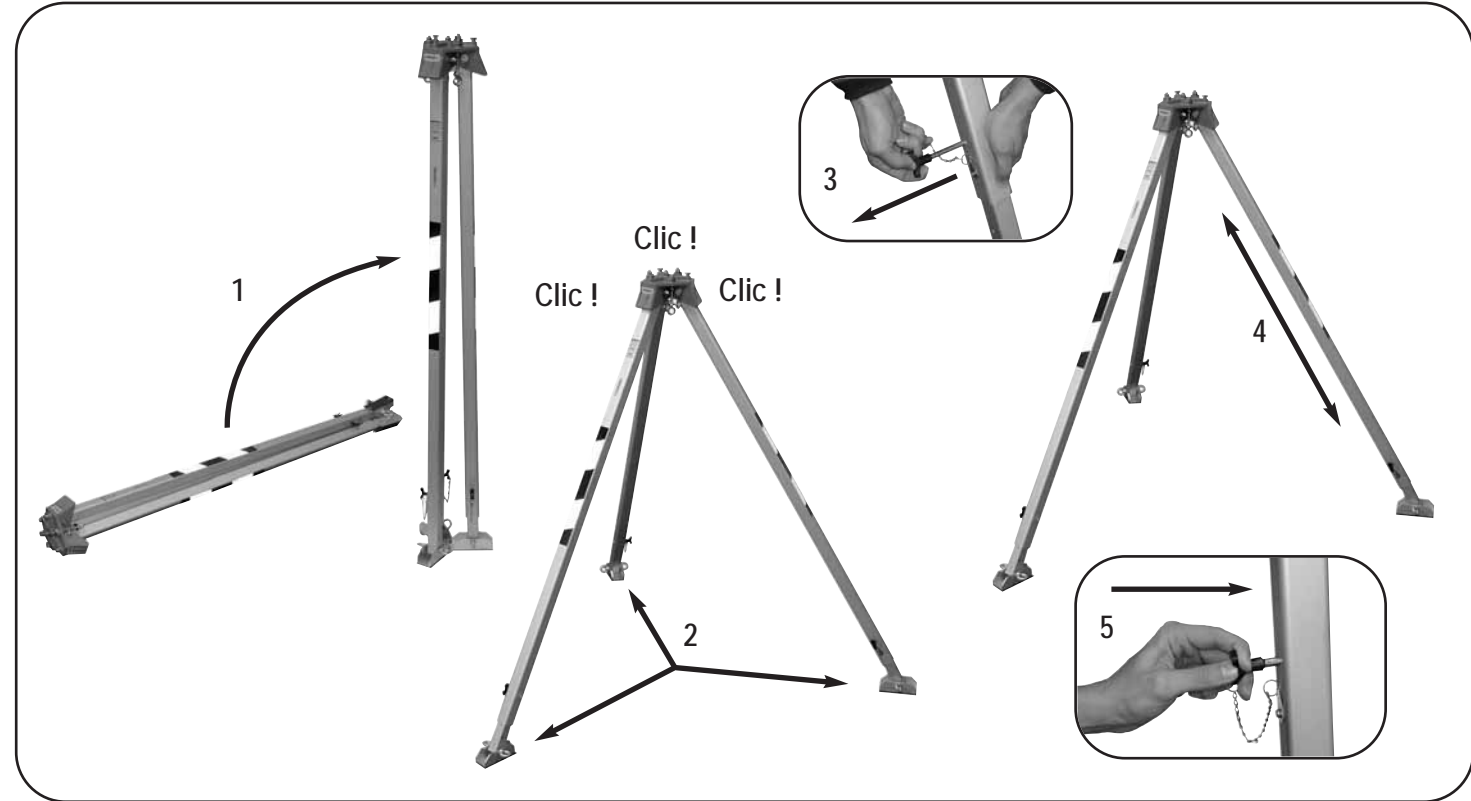
Reference Référence	Serial number N° de série		
Kenn-Nr. Codenummer Referenznummer Riferimento Referencia	Vitekkoodi Referensnummer Riferenznummer Riferimento Referencia	Serien-Nr. Seriennummer N° de serie	Sarjanumero Seriennummer N° de serie
Manufacturing Year Année de fabrication	Purchase Date Date d'achat		
Herstellungsjahr Fabricaagejaar Anno di fabbricazione Año de fabricación Ano de fabrico	Vaimitusvuosi Fabrikasjonsår Fabrikationsår Tilverkningsår Data de compra	Kaufdatum Aankoopdatum Data di acquisto Fecha de compra Data de compra	Osto-pvm Käbedato Inkoopdatum Käppäätö Ristokäyttö-aika
Date of first use Mise en service	Equipment assigned to Equipment attribué à		
Datum der ersten Inbetriebnahme Datum van 1 ^{ste} ingebruikname Data della 1 ^a messa in servizio Fecha de la 1 ^ª puesta en servicio Data de 1 ^ª colocação em serviço Ensimmäinen käyttöönotto-pvm	Dato for 1. brugtagning Datum da utrustningen las i bruk Data della 1 ^a messa in servizio Teti i bruk første gang den Valittuun henkilö tai organisaatio - Institution eller kompetent person Behörig organism eller person - Kompetent institution eller person	Ausrüstung vergeben an Urustung beoodeeld aan Equipamento atribuído a EQUIPO atribuído a Equipamento atribuído a Kenen käyttöön lätetöön on annettu	Utstyr tildelt Utstyr tildelt Urustning tildelet Urustning tildelet

INSPECTION - VERIFICATION

PRÜFUNG - CONTROLE - VERIFICHE - VERIFICACIONES - VERIFICAÇÃO
TARKASTUKSET - EFTERSYN - KONTROLL - KONTROLL UTFÖRT -

Date Datum Ficha - Data Pvm - Data Ristokäyttö-aika	Relevant organization or person Organisme ou personne compétente Professione eller zuständiger Fachmann - Bevoegde instelling of person Organismo o persona competente - Organismo ou pessoa competente valittuun henkilö tai organisaatio - Institution eller kompetent person Behörig organism eller person - Kompetent institution eller person	Result Résultat Ergabnis - Resultaat Resultado - Resultado tuloks - Resultat
1		
2		
3		
4		
5		
6		

Comments / Commentaires
Kommentare - Comentarios - Osservazioni - Comentarios
Commentários - Huomautuksia - Bemærkninger - Kommentarer -



GB RESCUE TRIPOD

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE
We thank you for having chosen a PROTECTA rescue tripod. With your complete satisfaction in mind, we advise carefully reading and following these use and maintenance instructions. PROTECTA INTERNATIONAL cannot be held responsible in the event of accident either due to the incorrect use of the TRIPOD or the non-respect of these instructions.

HOW TO USE :
IT IS ESSENTIAL TO ENSURE, BEFORE USE, THAT THE RECOMMENDATIONS SPECIFIC TO EACH PART ASSOCIATED WITH THIS PRODUCT ARE COMPLIED WITH, AS SPECIFIED IN THE MANUALS.

As the tripod, which includes its accessories, was specially designed to ensure personal safety, it is vital that visual and operating inspections are carried out prior to each use.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Span: 1,54 m < Ø < 2,35 m approx.
- Weight: 14,5 kg
- Anchorage points: 4
- Length of folded assembly: 1,60 m
- Max. load: 500 kg
- 8 adjustment heights : 1,35 m - 2,35 m
- Legs lockable in position
- Minimum strength of anchorage points : 1 000 DaN

INSTALLATION

- Assemble the tripod and open the 3 legs until the locking systems engage. With the legs locked in place, it should no longer be possible to close them without deactivating the locking system.
- Select the use height.
- Remove the captive pin and the adjusting pin. Then adjust the legs to a suitable height. Reinsert the adjusting pin.

IMPORTANT NOTE

- Whenever possible, it is advisable to assign the tripod personally
- If the check performed before the operation leaves any doubt outstanding, do not use the tripod but return it to the manufacturer or an approved center for repair.
- If the tripod has been used to arrest a fall, it must be returned to the manufacturer or an approved center for checking.

MAINTENANCE

- Protect the tripod and its accessories from impact and incorrect or brutal handling.
- Clean only with water and brush. Dry it after washing.
- Store the tripod in a well ventilated place
- Regularly check the condition of the fixing elements (pins, screws, nuts, etc...)

F TREPIED DE SAUVETAGE

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
Nous vous remercions d'avoir choisi un trépied de sauvetage PROTECTA. Afin qu'il vous apporte toute satisfaction, nous vous recommandons de suivre scrupuleusement les consignes d'utilisation et d'entretien délivrées dans cette notice. PROTECTA INTERNATIONAL ne pourra être tenue pour responsable de tout accident dû à une mauvaise utilisation du TREPIED ou au non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien.

MODE D'EMPLOI :
IL EST NECESSAIRE DE S'ASSURER AVANT TOUTE UTILISATION QUE LES RECOMMANDATIONS PROPRE À CHAQUE ÉLEMENTS ASSOCIÉS À CE PRODUIT, TELLES QUE DÉFINIES DANS LEUR NOTICE, SONT RESPECTÉES.

Le trépied et ses accessoires étant un Equipement de Protection Individuelle, il est indispensable AVANT CHAQUE UTILISATION, d'effectuer des contrôles visuels et de fonctionnement.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Envergure : environ 1,54 m < Ø < 2,35 m
- Poids : 14,5 kg
- Points d'amorçage : 4
- Longueur ensemble plié : 1,60 m
- Charge maxi d'utilisation : 500 kg
- 8 hauteurs de réglage : 1,35 m - 2,35 m
- Ouverture des pieds à verrouillage
- Résistance minimale des points d'ancrage : 1 000 DaN

MISE EN PLACE

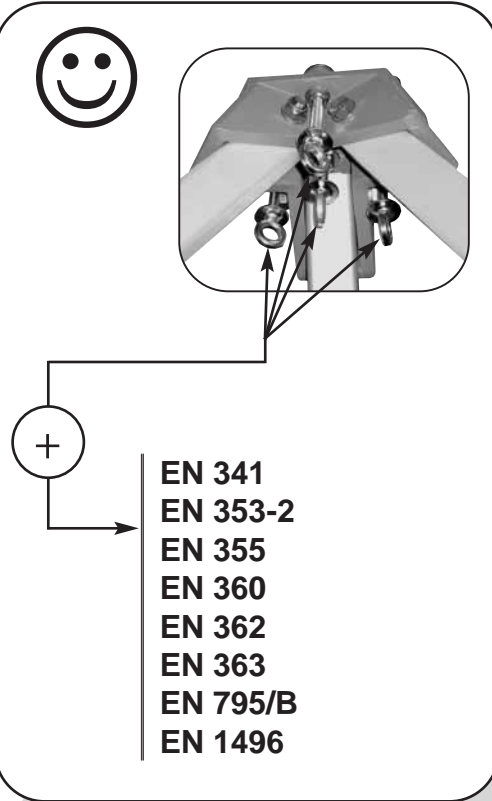
- Dresser le trépied et ouvrir les 3 pieds jusqu'à enclenchement des systèmes de verrouillage. Il ne doit plus être possible de refermer les pieds sans agir sur ceux-ci.
- Sélectionner la hauteur d'utilisation.
- Pieds après pieds, ôter la goupille imperdable et retirer l'axe de fixation. Régler alors la hauteur adéquate des pieds. Engager l'axe de fixation.

IMPORTANT

- Chaque fois que cela est possible, il est recommandé d'attribuer personnellement le trépied
- Si le contrôle effectué avant l'opération laisse apparaître un doute, le trépied ne doit pas être mis en service et il doit être retourné au fabricant ou à un centre agréé pour réparation.
- Si le trépied a été utilisé pour l'arrêt d'une chute, il doit être retourné au fabricant ou à un centre agréé pour vérification.

ENTRETIEN

- Préserver le trépied et ses accessoires des chocs et manutentions brutales
- Le nettoyer régulièrement à l'eau claire et à la brosse. Sécher-le après lavage
- Stocker le trépied dans un endroit ventilé
- Régulièrement vérifier l'état des éléments de fixations (axes, vis, goupille, écrou, etc...)



- EN 341
- EN 353-2
- EN 355
- EN 360
- EN 362
- EN 363
- EN 795/B
- EN 1496

D RETTUNGSSTATIV

GEBRAUCHS- u. WARTUNGSANLEITUNG
Wir danken für Ihr Vertrauen ein PROTECTA-Rettungsstativ erworben zu haben. Damit das Gerät Sie in jeglicher Hinsicht zufriedenstellt, empfehlen wir die in nachfolgender Gebrauchs- u. Wartungsanleitung gegebenen Anweisungen sorgfältig zu beachten. PROTECTA INTERNATIONAL schließt eine Haftung aus bei Unfällen infolge unsachgemäßer Benutzung des Rettungsstatives bzw. bei Nichtbefolgung der Gebrauchs- u. Wartungsvorschriften.

GEBRAUCHSANWEISUNG :
VOR JEDLICHEM EINSATZ DIE BEACHTUNG DER EMPFEHLUNGEN SICHERSTELLEN, DIE IN DER ENTSPRECHENDEN ANLEITUNG FÜR JEDES EINZELTEIL, DAS MIT DIESEM PRODUKT GEBRAUCHT WIRD, GEBEBEN SIND.

Das Rettungsstativ u. Zubehör ist eine individuelle Sicherheitsvorrichtung, die VOR JEDER BENUTZUNG obligatorisch eine visuelle Überprüfung und Funktionskontrolle bedingt.

TECHNISCHE DATEN

- Spannweite: etwa 1,54 m < Ø < 2,35 m
- Gewicht: 14,5 kg
- Verankerungspunkte : 4
- Stativlänge zusammengeklappt: 1,60 m
- maximal zulässige Last: 500 kg
- 8 einstellbare Höhen : 1,35 m - 2,35 m
- Stativfuß-Öffnungsmechanik verriegelbar
- Minimale Festigkeit der Anschlagpunkte : 1 000 DaN

AUFSTELLUNG

- Stativ aufrichten und die 3 Füße auseinanderklappen bis die Verriegelungssysteme einrasten. Ohne Entriegelung der Öffnungsmechanik dürfen sich die Stativfüße nicht mehr zusammenklappen lassen.
- Gewünschte Aufstellhöhe einstellen.
- Anschließend auf jedem Stativfuß jeweils den unverlierbaren Stift sowie die Arretierungssache herausziehen. Nun die entsprechende Höheneinstellung der Stativfüße vornehmen. Arretierungssache einführen.

WICHTIG

- Jedesmal, wenn es möglich ist, empfiehlt es sich, den Dreifuß einer Person individuell zuzuweisen.
- Wenn die Kontrolle vor seinem Einsatz Anlaß zu Zweifeln gibt, sollte der Dreifuß nicht in Betrieb genommen werden und an den Hersteller oder an eine zugelassene Stelle zur Reparatur eingesandt werden.
- Wenn der Dreifuß einem Fallstop diente, sollte er an den Hersteller oder an eine zugelassene Stelle zur Überprüfung eingesandt werden.

WARTUNG

- Das Rettungsstativ u. Zubehör keiner Stoßeinwirkung oder Gewaltanwendung aussetzen.
- Regelmäßig mit klarem Wasser abspülen u. abbürsten. Anschließend trocknen.
- Das Rettungsstativ an einem belüfteten Ort aufbewahren.
- Regelmäßig den Zustand der Befestigungselemente überprüfen (Achsen, Schrauben, Stifte, Muttern usw...)

NL REDDINGSDRIEPOOT

GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
U heeft een PROTECTA reddingsdriepoot aangeschaft en wij danken u voor uw vertrouwen. Opat deze volledig aan uw verwachtingen zal voldoen, raden wij u aan de in deze handleiding gegeven gebruiks- en onderhoudsinstructies nauwkeurig op te volgen. PROTECTA INTERNATIONAL kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongelukken ten gevolge van een verkeerd gebruik van de DRIEPOOT of van het niet in acht nemen van de gebruiks- en onderhoudsinstructies.

GEBRUIKSAANWIJZING :
VOORDAT U HET SYSTEEM GAAT GEBRUIKEN, MOET U STEEDS ZORGVULDIG CONTROLLEREN OF OOK VOOR ALLE ANDERE ELEMENTEN DIE SAMEN MET HET PRODUCT WORDEN GEBRUIKT AAN ALLE VOORSCHRIFTEN IS VOLDAAN. RAADPLEEG DE BETREFFENDE INSTRUCTIES.

De driepoot met toebehoren is een Individuele Veiligheidsuitrusting. VOOR ELKE GEBRUIK is het nodig deze aan een visuele inspectie te onderwerpen en te controleren of hij functioneert.

TECHNISCHE KENMERKEN

- Omvang : circa 1,54 m < Ø < 2,35 m
- Gewicht : 14,5 kg
- Verankeringspunten : 4
- Lengte van het geheel, opgevouwen: 1,60 m
- Maximum belasting : 500 kg
- 8 afstelhoogten : 1,35 m - 2,35 m
- Poten met vergrendeling in geopende stand
- Breekgrens van de verankeringspunten: 1 000 DaN

HET INSTALLEREN

- Zet de driepoot rechtop en open de drie poten tot de vergrendelingsystemen in werking treden. Het moet niet meer mogelijk zijn de poten te sluiten zonder deze te ontgrendelen.
- Kies de hoogte voor het gebruik.
- Verwijder per poot de niet te verliezen pen en verwijder de bevestigingsas. Stel de juiste poothoogte in. Breng de bevestigingsas weer.

BELANGRIJK:

- Indien mogelijk dient u aan elke gebruiker een eigen toestel toe te wijzen
- Als u na het uitvoeren van de controle vóór de ingebruikname ook maar enige twijfel hebt, dient u de driepoot niet te gebruiken en voor reparatie te retourneren aan de fabrikant of aan een bevoegd onderhoudscentrum.
- Elke keer nadat de driepoot gebruikt is voor het opvangen van een val, dient u het apparaat voor controle te retourneren aan de fabrikant of een bevoegd onderhoudscentrum.

ONDERHOUD

- Bescherm de driepoot met toebehoren tegen schokken en brute behandeling.
- Reinig hem regelmatig met water en een borstel. Goed drogen na het wassen.
- Bewaar de driepoot op een geventileerde plaats.
- Controleer regelmatig de staat van de bevestigingselementen (assen, schroeven, pennen, moeren, enz...)

I TREPPIEDI DI SALVATAGGIO

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE
Vi ringraziamo di avere orientato la vostra scelta sul treppiedi di salvataggio PROTECTA. Ai fini di ottenere ogni soddisfazione da tale articolo, vi raccomandiamo di applicare scrupolosamente alle consegne d'uso e manutenzione esposte nelle presenti ISTRUZIONI. PROTECTA INTERNATIONAL non assume nessuna responsabilità in caso di infortuni derivanti dall'uso improprio del TREPPIEDI o in caso di mancato rispetto delle consegne d'uso e manutenzione.

MODALITA' D' USO :
PRIMA DI QUALSIASI UTILIZIO, E' NECESSARIO ACCERTARSI CHE VENGANO RISPETTATE LE RACCOMANDAZIONI PROPRIE AD OGNI ELEMENTO ABBINATO A QUESTO PRODOTTO, COME INDICATO NELLE RISPETTIVE ISTRUZIONI.

Il treppiedi ed i relativi accessori costituiscono un Equipaggiamento di Protezione Individuale, si avvera pertanto indispensabile PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZAZIONE, di eseguire controlli visivi e di efficienza.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Apertura : circa 1,54 m < Ø < 2,35 m
- Peso : 14,5 kg
- N° Punti d'ancoraggio : 4
- Lunghezza dell'insieme ripiegato : 1,60 m
- Carico massimo accettabile : 500 Kg
- 8 altezze di regolazione : 1,35 m - 2,35 m
- Apertura con bloccaggio dei piedi
- Resistenza minima dei punti di ancoraggio : 1 000 DaN

SISTEMAZIONE

- Predisporre verticalmente il treppiedi ed aprire i 3 piedi fino ad ottenere l'innesto de sistemi di bloccaggio. A questo punto non deve essere possibile richiudere i piedi senza intervenire sugli stessi.
- Reitirare il pasador de seguridad y el eje de fijación, pata tras pata. A continuación, ajustar las patas a la altura adecuada. Introducir el eje de fijación.
- Selezionare l'altezza d'uso.
- Per singolo piede, togliere la copiglia di sicurezza e ritirare il perno di fissaggio. Regolare quindi l'altezza dei piedi all'altezza adeguata. Impugnare il perno di fissaggio.

IMPORTANTE

- Cada vez que sea posible, se recomienda atribuir personalmente el tripode.
- Si el control efectuado antes de la operación deja aparecer dudas, no se debe poner en servicio el tripode y debe devolverse al fabricante o a un centro homologado para su reparación.
- Si se ha utilizado el tripode para parar una caída, se debe devolver al fabricante o a un centro homologado para verificación.

MANUTENZIONE

- Evitare urti e brusche movimentazioni al treppiedi.
- Pulire accuratamente il treppiedi con acqua pulita e utilizzando una spazzola. Fare asciugare dopo il lavaggio.
- Stoccare il treppiedi in ambiente ventilato.
- Verificare regolarmente lo stato degli elementi di fissaggio (perni, viti, dado, ecc.).

E TRÍPODE DES ALVAMENTO

INSTRUCCIONES DE UTILIZACION Y DE MANTENIMIENTO
Le agradecemos que haya elegido un trípode de salvamento PROTECTA. Para que sea totalmente satisfactorio, le recomendamos siga escrupulosamente las consignas de utilización y de mantenimiento que figuran en estas instrucciones. PROTECTA INTERNATIONAL no podrá ser considerado responsable de ningún accidente debido a una incorrecta utilización del TRÍPODE o al incumplimiento de las consignas de utilización y de mantenimiento.

MODO DE EMPLEO :

ES NECESARIO ANTES DE CUALQUIER UTILIZACION QUE SE RESPETEN LAS RECOMENDACIONES PROPIAS A CADA ELEMENTO ASOCIADO A ESTE PRODUCTO, TAL COMO HAN SIDO DEFINIDOS EN SU INSTRUCCION.

Dado que el trípode y sus accesorios son un Equipamiento de Protección Individual, es indispensable efectuar controles visuales y de funcionamiento ANTES DE CADA UTILIZACION.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Envergadura: aproximadamente 1,54 m < Ø < 2,35 m
- Peso : 14,5 kg
- Puntos de anclaje : 4
- Longitud del conjunto plegado : 1,60 m
- Carga máxima de utilización : 500 kg
- 8 alturas de reglaje : 1,35 m - 2,35 m
- Apertura de las patas con bloqueo
- Resistencia mínima de los puntos de anclaje : 1 000 DaN

INSTALACIÓN

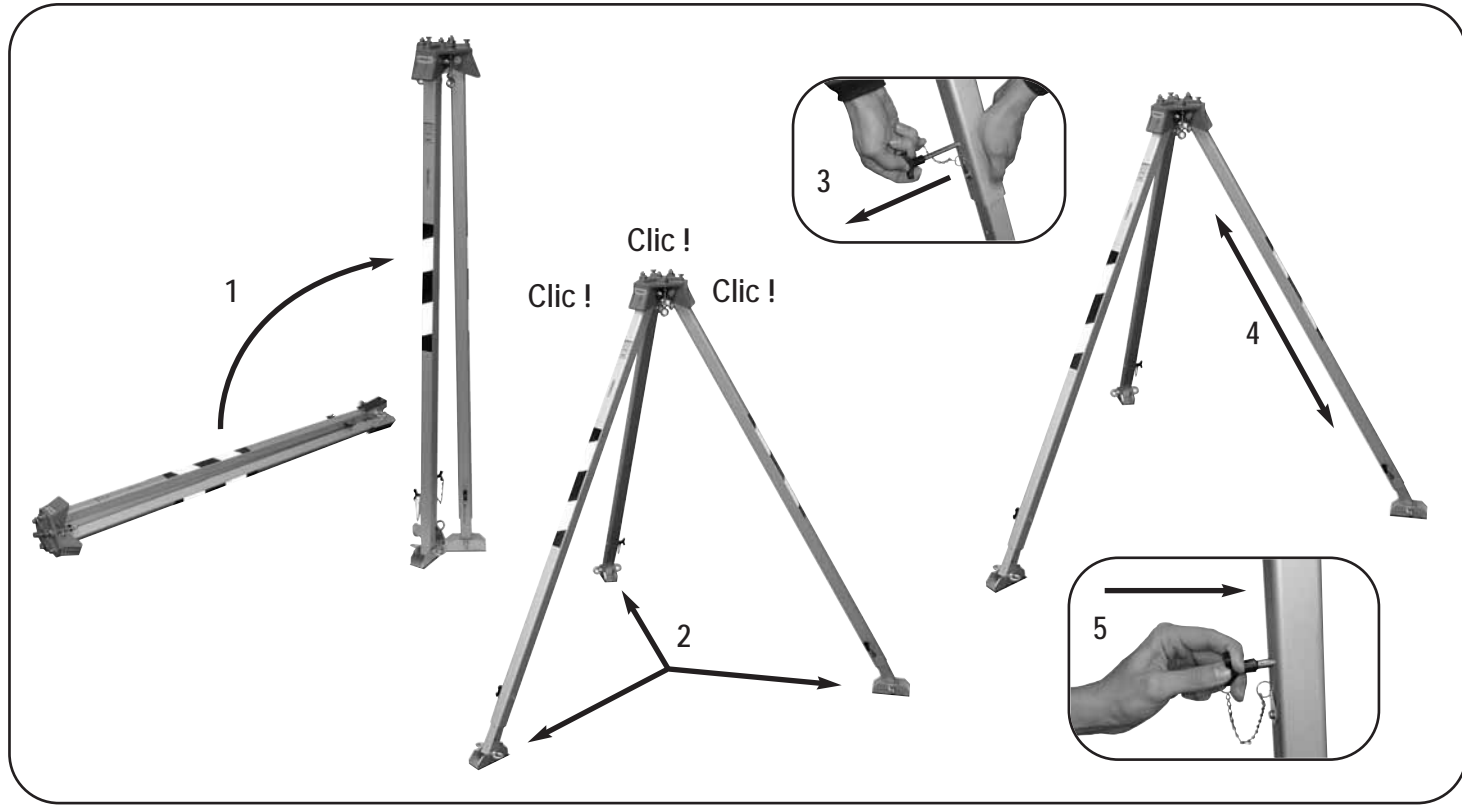
- Levantar el trípode y abrir las 3 patas hasta que se enclaven los sistemas de bloqueo. Debe ser imposible cerrar las patas sin manipularlas.
- Seleccionar la altura de utilización.
- Retirar el pasador de seguridad y el eje de fijación, pata tras pata. A continuación, ajustar las patas a la altura adecuada. Introducir el eje de fijación.

IMPORTANTE

- Cada vez que sea posible, se recomienda atribuir personalmente el tripode.
- Si el control efectuado antes de la operación deja aparecer dudas, no se debe poner en servicio el tripode y debe devolverse al fabricante o a un centro homologado para su reparación.
- Si se ha utilizado el tripode para parar una caída, se debe devolver al fabricante o a un centro homologado para verificación.

MANTENIMIENTO

- Preservar el trípode y sus accesorios de los golpes y manipulaciones bruscas.
- Limpiarlo regularmente con agua limpia y un cepillo. Secarlo después del lavado.
- Guardar el trípode en un lugar ventilado.
- Verificar regularmente el estado de los elementos de fijación (ejes, tornillo, pasador, tuerca, etc.)



P TRIPÉ DE SALVAMENTO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE CONSERVAÇÃO
 Agradecemos que tenha escolhido um tripé de salvamento PROTECTA. Para que ele lhe dê toda a satisfação que deseja, recomendamos que siga escrupulosamente as recomendações de utilização e de conservação presentes nestas instruções. PROTECTA INTERNATIONAL não poderá ser considerada como responsável de qualquer acidente devido a uma má utilização do TRIPE ou ao não respeito das recomendações de utilização e de conservação.

MODO DE USAR :
 ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É NECESSÁRIO CERTIFICAR-SE QUE AS RECOMENDAÇÕES PRÓPRIAS A CADA ELEMENTO ASSOCIADO A ESTE PRODUTO, TAIS COMO AS DEFINIDAS NAS RESPECTIVAS INSTRUÇÕES, SÃO RESPEITADAS.

O tripé e respectivos acessórios sendo um Equipamento de Protecção Individual, é indispensável ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, efectuar as verificações visuais e de funcionamento.

- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
- * Envergadura: cerca de 1,54 m < Ø < 2,35 m
 - * Peso : 14,5 kg
 - * Pontos de fixação : 4
 - * Comprimento do conjunto dobrado: 1,60 m
 - * Carga máxima de utilização : 500 kg
 - * 8 alturas de regulação : 1,35 m - 2,35 m
 - * Abertura dos pés com bloqueio
 - * Resistência mínima dos pontos de ancoragem : 1 000 DaN

INSTALAÇÃO
 - Colocar o tripé na vertical e abrir os 3 pés até ao engate dos sistemas de bloqueio. A partir deste momento, não deve ser possível fechar os pés sem accionar estes dispositivos.
 - Seleccionar a altura de utilização.
 - Num pé de cada vez, retirar a cavilha (cativa) e retirar o eixo de fixação. Ajustar então a altura adequada dos pés. Introduzir o eixo de fixação.

IMPORTANTE
 - Cada vez que for possível, recomenda-se que o tripé seja atribuído pessoalmente.
 - Se o controle efectuado antes da operação deixar aparecer uma dúvida, o tripé não deve ser posto em serviço e deve ser devolvido ao fabricante ou a um centro oficial para reparação.
 - Se o tripé tiver sido utilizado para parar uma queda, deve ser devolvido ao fabricante ou a um centro oficial para controlo.

CONSERVAÇÃO
 - Preservar o tripé e respectivos acessórios dos choques e das manutenções brutais
 - Limpá-lo assiduamente com água limpa e com uma escova. Secá-lo depois da lavagem.
 - Armazenar o tripé num local ventilado.
 - Verificar com regularidade o estado dos elementos de fixação (eixos, parafusos, cavilha, porca, etc...)

FIN TREPIED-PELASTUSLAITE

KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET
 Kiihämme PROTECTA-valinnastanne. Tämän kolmijalkaisen pelastuslaitteen paras mukavuus- ja tehokkuustaso saavutetaan kun annettuja käyttö- ja hoito-ohjeita noudatetaan tunnontarkasti. PROTECTA INTERNATIONAL ei ota vastuuta onnettomuuksista, jotka aiheutuvat TREPIED-pelastuslaitteen väärästä käytöstä tai käyttö- ja hoito-ohjeiden noudattamattomuudesta.

KÄYTTÖ-OHJEET :
 ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA ON EHDOTTOMASTI VARMISTETTAVA, ETTÄ TÄHÄN TUOTTEeseen LIITTYVIEN MUIDEN VARUSTEIDEN KÄYTTÖOHJEITA NOUDATETAAN SIINÄ MUODOSSA JOKA ON MÄÄRITELTY NIIDEN MUKANA TOIMITETUISSA KÄYTTÖOHJEISSA.

TREPIED-pelastuslaite lisävarusteinen on henkilökohtainen turvalaite. Tarkasta AINA ENNEN KÄYTTÖÄ, että laite toimii moitteettomasti ja suoritta visuaalinen yleiskunnon tarkastus.

- TEKNISET OMINAISUUDET**
- * Leveys : noin 1,54 m < Ø < 2,35 m
 - * Paino : 14,5 kg
 - * Ankkurointipisteet : 4
 - * Kokonaispituus taitettuna : 1,60 m
 - * Maksimi kuormitus : 500 kg
 - * Korkeusasetukset : 8
 - * Jalkojen lukinta : 1,35 m - 2,35 m
 - * Ripustuspisteiden minimikestävyys : 1 000 DaN

PAIKALLEEN ASETTAMINEN
 - Aseta pelastuslaite pystyyn ja levitä jalkoja kunnes ne lukkiutuvat paikoilleen.
 - Valitse korkeusasetus.
 - Irroita sokkanaula kustakin jalasta ja poista kiinnitysakseli. Säädä korkeusasetus.

TÄRKEÄÄ
 - Suosittelemme oman kolmijalkan antamista kullekin käyttäjälle henkilökohtaiseksi varusteeksi, jos se vain on mahdollista.
 - Jos käyttöä edeltävässä tarkastuksessa todetaan jotakin epäilyttävää, kolmijalkaa ei pidä ottaa käyttöön vaan se on palautettava valmistajalle tai valtuutettuun huoltopisteeseen korjausta varten.
 - Jos kolmijalkaa on käytetty pysäyttämään putoaminen, se tulee samoin palauttaa valmistajalle tai valtuutettuun huoltopisteeseen tarkastusta varten.

HOITO
 - Älä saata TREPIED-pelastuslaitetta lisävarusteineen koskemaan alltiiksi äläkä tee hoitotoimenpiteitä väkivaltaisesti.
 - Puhdistu laite säännöllisin väliajoin puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla. Kuivaa huolellisesti.
 - Varastoi laite hyvin ilmastoituu tilaan.
 - Tarkasta säännöllisin väliajoin kiinnitysosien kunto (akselit, ruuvit, sokat, mutterit jne.).

DK SIKKERHEDSSTATIV

BETJENINGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING
 Vi takker Dem for at have valgt et stativ fra PROTECTA. Vi anbefaler Dem nøje at følge anvisningerne for betjening og vedligeholdelse i denne vejledning for at blive fuldt tilfreds med produktet. PROTECTA INTERNATIONAL fralægger sig ethvert ansvar for uheld, som måtte ske som følge af forkert brug af stativet eller manglende overholdelse af betjenings- og vedligeholdelsesanvisningerne.

BRUGSANVISNING :
 FØR ENHVER BRUG ER DET NØDVENDIGT AT SIKRE SIG, AT BRUGSVEJLEDNINGERNE FOR HVERT ELEMENT BRUGT I FORBINDELSE MED DETTE PRODUKT, SÅLEDES SOM DEFINERET I DENNE BRUGSVEJLEDNING, RESPEKTERES.

Da stativet med tilbehør er individuelt beskyttelsesudstyr, er det påkrævet FØR HVER ANVENDELSE at foretage en visuel samt funktionsmæssig kontrol af udstyret.

- TEKNISKE SPECIFIKATIONER**
- * Omfang : ca. 1,54 m < Ø < 2,35 m
 - * Vægt : 14,5 kg
 - * Fæstningspunkter : 4
 - * Enhedens længde sammenslået : 1,60 m
 - * Maks. belastning : 500 kg
 - * 8 indstillelige højder : 1,35 m - 2,35 m
 - * Låsemekanisme til benene
 - * Forankringspunkternes minimalmodstandskraft : 1 000 DaN

OPSTILLING
 - Rejs stativet op, og åbn de 3 ben, indtil låsemekanismen blokerer. Man må ikke kunne lukke benene sammen igen uden at aktivere låsemekanismen.
 - Vælg den ønskede brukshøjde.
 - Fjern stiften fra én fod ad gangen og træk hængselappen ud. Indstil benene i den rigtige højde. Sæt hængselappen på plads igen og sæt derefter stiften i igen.

VIKTIGT
 - Det anbefales personligt at delede trebenet til brugeren, når det er muligt
 - Trebenet bør ikke anvendes, hvis der er tvivl om sikkerheden efter forudgående eftersyn og sendes til reparation hos fabrikanten eller et godkendt servicecenter.
 - Hvis trebenet har været anvendt til at stoppe et fald, sendes det til eftersyn hos fabrikanten eller et godkendt servicecenter.

VEDLIGEHOLDELSE
 - Beskyd stativet og dets tilbehør mod stød og ublid håndtering.
 - Rengør jævnligt stativet med rent vand og en børste. Tør det efter vask
 - Opbevar stativet på et sted med udluftning
 - Kontroller jævnligt fastgøringsenhedernes stand (hængselapp, skrue, stift, møtrik, osv.)

S SÄKERHETSSTATIV MED TRE BEN

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL
 Vi ber att få tacka för att du valt ett säkerhetsstativ PROTECTA. För att du skall kunna dra största möjliga nytta av det, rekommenderar vi dig att läsa noga igenom de instruktioner om användning och underhåll som finns i denna bruksanvisning.

PROTECTA INTERNATIONAL kan inte hållas för ansvarig för olyckor som beror på en felaktig användning av SÄKERHETSSTATIVET eller på att instruktionerna om användning och underhåll inte iakttagits.

BRUKSANVISNING :
 FÖRE ANVÄNDNING MÅSTE MAN FÖRSÄKRA SIG OM ATT REKOMMENDATIONERNA FÖLJS FÖR VARJE DEL SOM HÖR TILL DENNA PRODUKT I ENLIGHET MED BRUKSANVISNINGEN FÖR DESSA DELAR.

Eftersom räddningsstativet och dess tillbehör är en personlig skyddsutrustning, är det nödvändigt att FÖRE VARJE ANVÄNDNING utföra visuella och funktionskontroller.

- TEKNISKA DATA**
- * Räckvidd : cirka 1,54 m < Ø < 2,35 m
 - * Vikt : 14,5 kg
 - * Förankringspunkter : 4
 - * Längd för hopkvist enhet : 1,60 m
 - * Maximal belastning vid användning : 500 kg
 - * 8 inställningshöjder : 1,35 m - 2,35 m
 - * Benöppning med spärr
 - * Minimalt motstånd för förankringspunkterna : 1 000 DaN

INSTALLATION
 - Ställ upp stativet och öppna de 3 benen tills spärrsystemen utlöses. Det får inte vara möjligt att stänga benen utan att manövrera spärrsystemen.
 - Välj användningshöjd.
 - Ta ur säkerhetspinnen och ta bort fästaxeln, för ett ben åt gången. Ställ in benens höjd. För in fästaxeln.

VIKTIGT
 - Varje gång det är möjligt, rekommenderas det att man personligen tilldelar trefoten.
 - Om den kontroll som utförs innan användning ger upphov till tveksamhet, skall trefoten inte tas i bruk utan returneras till tillverkaren eller till ett auktoriserat servicecenter för reparation.
 - Om trefoten har används för ett fallstopp, skall den returneras till tillverkaren eller till ett auktoriserat servicecenter för kontroll.

UNDERHÅLL
 - Skydda stativet och dess tillbehör mot stötar och ovarsam hantering.
 - Rengör det regelbundet med rent vatten och en borste. Torka det efter tvätten.
 - Förvara stativet på ett ventilerat ställe.
 - Granska regelbundet fästelementens skick (axlar, skruvar, stift, mutter, osv.)

N SIKRINGS-TREFOT

FORSKRIFTER FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD
 Vi takker deg for å ha valgt en PROTECTA sikringstrefot. For at trefoten skal kunne svare til alle dine forventninger, ber vi deg følge meget nøye de forskrifter for bruk og vedlikehold som gis i dette heftet. PROTECTA INTERNATIONAL kan ikke holdes ansvarlig for uhell som skyldes feilaktig bruk av TREFOTEN eller som skyldes at forskriftene for bruk og vedlikhold ikke er blitt overholdt.

BRUKSANVISNING :
 DET ER NØDVENDIG Å FORSIKRE SEG OM, FØR HVER BRUK, AT FORSKRIFTENE FOR HVERT ELEMENT I DETTE PRODUKT SLIK DET DEFINERES I DERES VEILEDNING ER OVERHOLDT.

Trefoten er et personlig verneutstyr. Det er derfor viktig at man foretar den nødvendige visuelle kontroll og funksjonskontroll HVER GANG FØR UTSTYRET SKAL TAS I BRUK.

- TEKNISKE SPESIFIKASJONER**
- * Omfang : ca. 1,54 m < Ø < 2,35 m
 - * Vekt : 14,5 kg
 - * Festeppunkter : 4
 - * Lengde for sammenfoldet trefot 1,60 m.
 - * Maksimal bruksbelastning : 500 kg.
 - * 8 reguleringshöyder
 - * Uttrekkbare bein med låsefunksjon.
 - * Minimum motstandskraft for forankringspunkter : 1 000 DaN

MONTERING
 - Sett opp trefoten og dra ut de 3 beina til låsesystemene utløses. Det skal da ikke være mulig å skyve inn beina uten å benytte seg av låseanordningene.
 - Velg ønsket brukshøyde.
 - Gå frem bein for bein, fjern låsepinne og ta ut festebolten. Instill beina til ønsket høyde.

VIKTIG
 - Hver gang det er mulig, anbefales det å installere trefoten personlig.
 - Hvis det under kontrollen forut for operasjonen oppstår tvil, skal trefoten ikke brukes og den skal sendes tilbake til fabrikanten eller et servicecenter for reparasjon.
 - Hvis trefoten har vært brukt i et fallsikringstilfelle, skal den sendes tilbake til fabrikanten eller et godkjent servicecenter til kontroll.

VEDLIKEHOLD
 - Pásé at trefoten og dens tilbehør ikke blir utsatt for støt eller brutal håndtering.
 - Rengjør trefoten regelmessig med rent vann og en børste. Tørk trefoten etter rengjøring.
 - Oppbevar trefoten på et godt ventilert sted.
 - Kontroller regelmessig at alle festelementene (bolter, skruer, låsepinne, mutter, osv...) er i korrekt tilstand.

GR

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE CONSERVAÇÃO
 Agradecemos que tenha escolhido um tripé de salvamento PROTECTA. Para que ele lhe dê toda a satisfação que deseja, recomendamos que siga escrupulosamente as recomendações de utilização e de conservação presentes nestas instruções. PROTECTA INTERNATIONAL não poderá ser considerada como responsável de qualquer acidente devido a uma má utilização do TRIPE ou ao não respeito das recomendações de utilização e de conservação.

MODO DE USAR :
 ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É NECESSÁRIO CERTIFICAR-SE QUE AS RECOMENDAÇÕES PRÓPRIAS A CADA ELEMENTO ASSOCIADO A ESTE PRODUTO, TAIS COMO AS DEFINIDAS NAS RESPECTIVAS INSTRUÇÕES, SÃO RESPEITADAS.

O tripé e respectivos acessórios sendo um Equipamento de Protecção Individual, é indispensável ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, efectuar as verificações visuais e de funcionamento.

- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
- * Envergadura: cerca de 1,54 m < Ø < 2,35 m
 - * Peso : 14,5 kg
 - * Pontos de fixação : 4
 - * Comprimento do conjunto dobrado: 1,60 m
 - * Carga máxima de utilização : 500 kg
 - * 8 alturas de regulação : 1,35 m - 2,35 m
 - * Abertura dos pés com bloqueio
 - * Resistência mínima dos pontos de ancoragem : 1 000 DaN

INSTALAÇÃO
 - Colocar o tripé na vertical e abrir os 3 pés até ao engate dos sistemas de bloqueio. A partir deste momento, não deve ser possível fechar os pés sem accionar estes dispositivos.
 - Seleccionar a altura de utilização.
 - Num pé de cada vez, retirar a cavilha (cativa) e retirar o eixo de fixação. Ajustar então a altura adequada dos pés. Introduzir o eixo de fixação.

IMPORTANTE
 - Cada vez que for possível, recomenda-se que o tripé seja atribuído pessoalmente.
 - Se o controle efectuado antes da operação deixar aparecer uma dúvida, o tripé não deve ser posto em serviço e deve ser devolvido ao fabricante ou a um centro oficial para reparação.
 - Se o tripé tiver sido utilizado para parar uma queda, deve ser devolvido ao fabricante ou a um centro oficial para controlo.

CONSERVAÇÃO
 - Preservar o tripé e respectivos acessórios dos choques e das manutenções brutais
 - Limpá-lo assiduamente com água limpa e com uma escova. Secá-lo depois da lavagem.
 - Armazenar o tripé num local ventilado.
 - Verificar com regularidade o estado dos elementos de fixação (eixos, parafusos, cavilha, porca, etc...)

